

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΚΟΥΤΙΟΥ Α΄ ΒΟΗΘΕΙΩΝ

FIRST AID KIT CONTENT

α/α	ΥΛΙΚΟ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
No	MATERIAL	INSTRUCTIONS OF USE
1	ΑΙΜΟΣΤΑΤΙΚΗ ΤΑΙΝΙΑ/ΕΠΙΔΕΣΜΟΣ	Τοποθετείται έτσι ώστε να σφίγγει γερά το άκρο (χέρι ή πόδι) του σώματος που αιμορραγεί, σε σημείο που να βρίσκεται πιο κοντά στο σώμα από την πληγή. ΟΧΙ πάνω στην ίδια την πληγή (σε περίπτωση σοβαρής αρτηριακής αιμορραγίας).
	HAEMOSTATIC BANDAGE	It is tied around the bleeding limb tightly, at a point closer to the body than the wound. (in case of important arterial bleeding)
2	ΑΝΤΙΣΗΠΤΙΚΟ ΔΙΑΛΥΜΑ	Αντισηπτικό διάλυμα για τις πληγές. Τοποθετείται σε αυτές αφού πρώτα καθαριστούν με φυσιολογικό ορό.
	ANTISEPTIC SOLUTION	Antiseptic for wounds. To be used after having cleaned the wound with oxygenated water.
3	ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΕΣ ΓΑΖΕΣ (5εκ., 10εκ. & 15εκ.)	Για κάλυψη των πληγών μετά από καθαρισμό με αντισηπτικό.
	STERILE GAUZES (5cm, 10cm & 15cm)	To cover the wounds after the latter has been cleaned with antiseptic.
4	ΛΕΥΚΟΠΛΑΣΤΗΣ (0,08m)	Κολλητική ταινία.
	LEUKOPLAST (0,08m)	Adhesive band.
5	ΟΞΥΖΕΝΕ	Για καθαρισμό – αντισηψία πληγών.
	OXYGENATED WATER	Antiseptic for cleaning the wounds.
6	ΤΕΜΑΧΙΑ ΛΕΥΚΟΠΛΑΣΤΗ ΜΕ ΓΑΖΑ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΗ	Αυτοκόλλητες λωρίδες επίδεσης.
	HANSARLAST WITH STERILE GAUZES	Self-adhesive bandages strips.
7	ΓΑΖΕΣ ΕΜΠΟΤΙΣΜΕΝΕΣ ΜΕ ΑΝΤΙΒΙΟΤΙΚΟ (Fusidic acid)	Γάζες με αντιβιοτικό για την αποφυγή μόλυνσης των τραυμάτων (εγκαύματα).
	ANTIBIOTIC GAUZES	Antibiotic gauzes to prevent contamination (burns).
8	ΒΑΜΒΑΚΙ	Πολλαπλές χρήσεις.
	COTTON	Multiple uses.
9	ΕΠΙΔΕΣΜΟΣ 2.5 x 0.05m & 2.5 x 0.10m	Τοποθετείται για να σταθεροποιεί /ακινητοποιεί.
	ELASTIC BANDAGE 2.5 x 0.05m & 2.5 x 0.10m	To be tied around sprained articulations.
10	ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑ (100 ml)	Χρησιμοποιείται σε <u>υγιή</u> περιοχή δέρματος για αντισηψία πριν από ένεση ή για απολύμανση χεριών, οργάνων, κ.λπ.
	ALCOHOL SOLUTION (100 ml)	To be used as antiseptic to <u>healthy</u> skin before injections or for disinfection of hands, instruments, etc.
11	ΤΡΙΓΩΝΙΚΟΣ ΕΠΙΔΕΣΜΟΣ	Για ακινητοποίηση των άνω άκρων.
	TRIANGULAR BANDAGE	To be tied around sprained articulations.

ΦΑΡΜΑΚΕΙΟ Α΄ ΒΟΗΘΕΙΩΝ

α/α	ΥΛΙΚΟ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
12	ΑΝΤΙΣΗΠΤΙΚΟ ΚΟΛΛΥΡΙΟ	Αντισηπτικές σταγόνες για τα μάτια (2-3 σταγόνες σε κάθε μάτι).
	SEPTOBORE COLLYRE	Antiseptic drops for the eyes (2-3 drops in each eye).
13	ΟΦΘΑΛΜΙΚΟ ΔΙΑΛΥΜΑ ΓΙΑ ΠΛΥΣΗ	Για καθαρισμό οφθαλμών από σκόνη, ξένα σώματα κ.α.
	EYE SOLUTION	Solution which is used to clean eyes from dust, foreign bodies, etc.
14	ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΟΣ ΟΡΟΣ NaCl 0,9% 250 ή 500ml	Για πλύσεις οφθαλμών & τραυματισμένων μελών.
	SODIUM CHLORIDE NaCl 0,9% 250 ή 500ml	To be used for cleaning eyes and wounds.
15	ΠΟΤΗΡΙΑ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ	-
	DISPOSABLE CUPS	-
16	ΓΛΩΣΣΟΠΙΕΣΤΡΑ	Χρησιμοποιούνται από τον Ιατρό εργασίας για ιατρική εξέταση.
	TONGUE DEPRESSORS	Used from Occupational Physician.
17	ΓΑΝΤΙΑ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΕΩΣ	Για ατομική προστασία.
	SINGLE USE GLOVES	For personal protection.
18	ΑΚΕΤΥΛΟΣΑΛΙΚΥΛΙΚΟ ΟΞΥ (Ασπιρίνη)	Αναλγητικό. Να λαμβάνεται πάντα με νερό και μόνον αφού ο ασθενής έχει φάει κάτι.
	ACETYLSALICYLIC ACID(Aspirin)	Analgesic, to be taken only with some water and after having eaten something.
19	ΠΑΡΑΚΕΤΑΜΟΛΗ (Depon, Panadol)	Αντιπυρετικό. Να λαμβάνεται πάντα με νερό και μόνον αφού ο ασθενής έχει φάει κάτι.
	PARACETAMOL (Depon, Panadol)	Fever tablets, to be taken only with some water and after having eaten something.
20	ΑΝΤΙΙΣΤΑΜΙΝΙΚΑ ΔΙΣΚΙΑ	Χάπια για αλλεργικές αντιδράσεις.
	ANTI HISTAMINE TABLETS	Tablets for allergic reactions.
21	ΑΝΤΙΟΞΙΝΑ ΔΙΣΚΙΑ	Άλγος στομάχου (συνήθως μετά από φαγητό).
	ANTACID TABLETS	For stomach pains (usually after food).
22	ΣΠΑΣΜΟΛΥΤΙΚΑ ΔΙΣΚΙΑ	Δισκίο για σπασμούς, κωλικούς νεφρού, εντέρου, κ.λπ.
	ANTISPASMODIC TABLETS	Tablets for spasms of the bladder or urinary system ,the stomach, intestines or bile duct etc.
23	ΑΝΤΙΔΙΑΡΡΟΙΚΑ ΔΙΣΚΙΑ - Loperamide	Δισκίο για να θεραπεύσει τη διάρροια.
	DIARRHEA TABLETS - Loperamide	Tablet which is used to treat diarrhea.
24	ΑΝΤΙΙΣΤΑΜΙΝΙΚΗ ΑΛΟΙΦΗ	Αλοιφή για δερματικές αλλεργικές αντιδράσεις, ερεθισμούς ή δήγματα εντόμων.
	ANTI HISTAMINE GEL-CREAM	Gel- cream for stings, allergic reactions and irritation of the skin.

ΦΑΡΜΑΚΕΙΟ Α΄ ΒΟΗΘΕΙΩΝ

α/α	ΥΛΙΚΟ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
25	ΔΙΣΚΙΑ ΚΟΡΤΙΖΟΝΗΣ (ΠΡΕΔΝΙΖΟΛΟΝΗ 4mg)	Χορήγηση σε περιπτώσεις σοβαρών αλλεργικών περιστατικών .
	CORTISONE TABLETS	Tablets for serious allergic incidents.
26	ΕΝΕΣΙΜΟ ΣΚΕΥΑΣΜΑ ΚΟΡΤΙΖΟΝΗΣ (ΜΕΘΥΛΠΡΕΔΝΙΖΟΛΟΝΗ 125 mg)	Χορήγηση ενέσιμου διαλύματος σε περιπτώσεις σοβαρών αλλεργικών περιστατικών, ισχιαλγίας και αρθρίτιδας.
	CORTISONE INJECTION	Cortisone injection treatment for inflammation, allergic reaction, sciatica, and arthritis.
27	ΑΛΟΙΦΗ ΓΙΑ ΕΠΟΥΛΩΣΗ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ	Αλοιφή για περιοχές του σώματος όπου έχουν υποστεί εγκαύματα.
	BURN CREAM	Cream for burns which is used to treat the injured skin surface.
28	ΥΓΡΟ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗΣ ΧΕΡΙΩΝ	Χρησιμοποιείται μετά το πλύσιμο των χεριών για αντισηψία μικροβίων.
	HAND ANTISEPTIC SOLUTION	Used after hand washing for microbial destruction.

ΠΡΟΣΟΧΗ

CAUTION

1	Μην καταναλώνετε πολλά φάρμακα. Η πολυφαρμακία βλάπτει!
	Do not use too much medicine. Taking medicines, when you do not really need them, can be harmful.
2	Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης του φάρμακου πριν το χρησιμοποιήσετε.
	Check the expiry date before taking any medicine.
3	Αφήστε ελεύθερες τις προσβάσεις για το Κουτί Α΄ Βοηθειών.
	Keep the access to the First Aid Kit clear from any obstacle.
4	Μην φυλάσσετε άσχετα αντικείμενα μέσα στο Κουτί Α΄ Βοηθειών.
	Do not keep in the First Aid Kit irrelevant things
5	Διατηρείτε το Κουτί Α΄ Βοηθειών καθαρό.
	Keep the First Aid Kit clean and tidy.

[ΥΠΟΥΡΓΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ ΟΙΚ. 32205/Δ10.96/2-10-2013](#)

Αύγουστος 2016